

8:1 כֹּה אֲדַע יְהוָה וְהִנֵּה בְלוֹב קִיץ :
 ke era·ni adni ieue u·ene klub qitz :
 thus he-^oshows·me my-Lord Yahweh and·behold ! crate-of summer-fruit

8:2 וַיֹּאמֶר מָה רָאָה אַתָּה - וְאָמַר עָמוֹס בְּלוֹב קִיץ
 u·iamr me - athe rae omus u·amr klub qitz
 and·he-is-saying what ? you seeing Amos and·I-am-saying crate-of summer-fruit

וַיֹּאמֶר אֹסִיף - לֹא יִשְׂרָאֵל עִמִּי - אֶל הַקֵּץ בָּא אֵלַי יְהוָה
 u·iamr ieue al·i ba e·qtz al - om·i ishral la - ausiph
 and·he-is-saying Yahweh to·me he-comes the·end for people-of·me Israel not I-shall-^oadd

עוֹד עוֹבֵר לוֹ :
 oud obur l·u :
 further to-pass-of to·him

8:3 הַפְּגָר רַב יְהוָה אֲדַע נָאם הֵוָא בְּיוֹם הַיְכָל שִׁירוֹת וְהִלִּילוּ
 u·eililu shiruth eikl b·ium e·eua nam adni ieue rb e·phgr
 and·they-^ohowl songs-of temple in·^{the}·day the·he averment-of my-Lord Yahweh many the·corpse

בְּכֹל מְקוֹם - הַשְּׁלִיךְ הָס פ :
 b·kl - mqum eshlik es : p
 in·every-of place^{ri} he-^oflings be-^oquelled !

8:4 שְׁמַעוּ זֹאת - הַשְּׂאֵפִים אֲבִיוֹן וְלִשְׁבִית
 shmou - zath e·shaphim abiun u·l·shbith
 hear-you^(p) ! this the·ones-snuffing-down needy-one and·to·to-^oeradicate-of

עֲנוּי אֶרֶץ :
 onui - onii - artz :
 humble-ones-of humble-ones-of land

8:5 לֵאמֹר מָתַי יַעֲבֹר וְנִשְׁבִּירָה שָׁבֵר וְהַשַּׁבָּת
 l·amr mthi iobr e·chdsh u·nshbire shbr u·e·shbth
 to·to-say-of when ? he-shall-pass the·new-moon and·we-shall-^oretail victuals and·the·sabbath

וְנִפְתַּח וְהַשְׁקֵל וְלִהְגִּדִּיל אֵיפָה לְהַקְטִין בֵּר - וְנִפְתַּח
 u·nphthche - br l·eqtin aiphe u·l·egdil shql
 and·we-shall-open-out cereal to·to-^omake-small-of ephah and·to·to-^omake-great-of shekel

וְלַעֲגוֹת מִרְמָה מֵאֲזַנִּי :
 u·l·outh mazni mrme :
 and·to·to-^mdistort-of scales-of deceit

8:6 לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דְּלִים וְאֲבִיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלִים
 l·qnuth b·ksph dlim u·abiun b·obur nolim
 to·to-buy-of in·^{the}·silver poor-ones-of and·needy-one in·sake pair-of-sandals

וּמִפְלֵי נִשְׁבִּיר בֵּר :
 u·mphl br nshbir :
 and·falling-parts-of cereal we-shall-^oretail

8:7 מִעֲשֵׂיהֶם - כָּל לְנֶצַח אֲשַׁכַּח - אִם יַעֲקֹב בְּנֵאוֹן יְהוָה נִשְׁבַּע :
 nshbo ieue b·gaun ioqb am - ashkch l·ntzch kl - moshi·em :
 he-ⁿswears Yahweh in·pomp-of Jacob if I-shall-forget to·permanence all-of deeds-of·them

8:8 כֹּה יוֹשֵׁב - כָּל וְאֲבֵל הָאָרֶץ תִּרְגַּז - לֹא זֹאת הָעֵל
 e·ol zath la - thrgz e·artz u·abl kl - iushb b·e
 ?·over this not she-shall-be-disturbed the·land and·he-mourns every-of one-dwelling in·her

וְעָלְתָה וְנִשְׁקָה וְנִגְרָשָׁה וְנִשְׁקָה :
 u·olthe k·ar kl·e u·ngrshe u·nshqe
 and·she-ascends as·^{the}·Nile all-of·her and·she-is-disgorged and·she-is-irrigated

וְנִשְׁקָה וְנִשְׁקָה :
 u·nshqoe k·iaur mtzrim : s
 and·she-is-drowned as·Nile-of Egypt

8:9 וְהָיָה בְּצִהְרֵי הַשֶּׁמֶשׁ וְהָבֵאתִי יְהוָה אֲדַע יְהוָה וְהָיָה בְּיוֹם הֵוָא נָאם
 u·eie b·ium e·eua nam adni ieue u·ebathi e·shms b·tzerim
 and·he-becomes in·^{the}·day the·he averment-of my-Lord Yahweh and·I-^obring the·sun in·^{the}·noons

וְהִחֲשַׁכְתִּי אֹרֶךְ לְאֶרֶץ בְּיוֹם אֹר :
 u·echshkthi l·artz b·ium aur :
 and·I-^odarken to·^{the}·land in·day-of light

8:10 וְהִפַּכְתִּי לְקִינָה שִׁירֵיכֶם - וְכָל לְקִינָה
 u·ephkthi chgi·km l·abl u·kl - shiri·km l·qine
 and·I-turn celebrations-of·you^(p) to·mourning and·all-of songs-of·you^(p) to·dirge

1. Thus hath the Lord GOD shewed unto me: and behold a basket of summer fruit.

2 And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said the LORD unto me, The end is come upon my people of Israel; I will not again pass by them any more.

3 And the songs of the temple shall be howlings in that day, saith the Lord GOD: [there shall be] many dead bodies in every place; they shall cast [them] forth with silence.

4. Hear this, O ye that swallow up the needy, even to make the poor of the land to fail,

5 Saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and falsifying the balances by deceit?

6 That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; [yea], and sell the refuse of the wheat?

7 The LORD hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.

8 Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? and it shall rise up wholly as a flood; and it shall be cast out and drowned, as [by] the flood of Egypt.

9 And it shall come to pass in that day, saith the Lord GOD, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day:

10 And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation;

וְשַׁמְתִּיהָ וְהֵעֵלֵתִי קַרְחָהּ רֹאשׁ - כָּל - וְעַל שֵׁק מִתְנִים - כָּל - עַל וְשַׁמְתִּיהָ
 u·eolithi ol - kl - mthnim shq u·ol - kl - rash qrche u·shmthi·e
 and·I-^cbring-up on all-of waists sackcloth and·on every-of head baldness and·I-place·her

כָּאֵב לְיָחִיד וְאַחֲרֶיהָ כִּיּוֹם מָר :
 k·abl ichid u·achrith·e k·ium mr :
 as·mourning-of only-son and·last-of·her as·day bitter

8:11 הִנֵּה הַיָּמִים בָּאִים יָמִים נָא אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעָב בְּאֶרֶץ לֹא -
 ene imim baim nam adni ieue u·eshlchthi rob b·artz la -
 behold ! days ones-coming averment-of my-Lord Yahweh and·I-^csend famine in·^{the}·land not

רָעָב לְלֶחֶם וְלֹא צָמָא לְמִים כִּי אִם לְשִׁמֹּעַ אֶת דְּבָרֵי אֵת
 rob l·lchm u·la - tzma l·mim ki am - l·shmo ath dbri
 famine for·^{the}·bread and·not thirst for·^{the}·waters but rather for·to-hear-of > words-of

יְהוָה :
 ieue :
 Yahweh

8:12 וְנָעוּ מִיָּם עַד וּמִצָּפוֹן יָם - וְעַד מְזֻרְחַת יְשׁוּטְטוּ
 u·nou m·im od - im u·m·tzphun u·od - mzrch ishuttu
 and·they-rove from·sea unto sea and·from·north and·unto sunrise they-shall-^mgo-to-and-fro

לְבַקֵּשׁ אֶת דְּבַר - יְהוָה - וְלֹא יִמְצְאוּ :
 l·bqsh ath - dbr - ieue u·la imtzau :
 to·to-^mseek-of > word-of Yahweh and·not they-shall-find

8:13 בַּיּוֹם הַהוּא תִתְעַלְפֶּנָּה הַבְּתוּלוֹת הַיְפּוֹת וְהַבְּחֹרִים
 b·ium e·eua ththolphne e·bthulth e·iphuth u·e·bchurim
 in·^{the}·day the·he they-shall-^swoon the·virgins the·lovely-ones and·the·choice-young-men

בְּצָמָא :
 b·tzma :
 in·^{the}·thirst

8:14 הַנֹּשְׁבָעִים בְּאִשְׁמַת שְׁמֵרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֵיךָ דָּן וְחַי דָּן
 e·nshboim b·ashmth shmrun u·amru chi alei·k dn u·chi
 the·ones-^sswearing in·guilt-of Samaria and·they-say life-of Elohim-of·you Dan and·life-of

דָּרַךְ בְּאֶרֶשׁבַע וְנָפְלוּ וְלֹא יִקְוּמוּ עוֹד :
 drk bar-shbo u·nphlu u·la - iqumu oud : s
 way-of Beer-Sheba and·they-fall and·not they-shall-rise further

and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only [son], and the end thereof as a bitter day.

¹¹ . Behold, the days come, saith the Lord GOD, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the LORD:

¹² And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east, they shall run to and fro to seek the word of the LORD, and shall not find [it].

¹³ In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.

¹⁴ They that swear by the sin of Samaria, and say, Thy god, O Dan, liveth; and, The manner of Beersheba liveth; even they shall fall, and never rise up again.